INDEX TO CHAP. III.

(The references are to pages and sections)

a, ab ) at per 45. γ
abstract nouns; see "adjective"
turned by concrete 39. β
gerundive 85. γ
perf. pass. partic. 35. δ
verb in Lat. and Greek 44. a, β, 48. β
abstract subjects to transitive verbs
31. γ, 35. δ, 45. β
adeo 60. β
adjective, generic becomes English noun 36. δ, 37. a
neuter (including pronouns) = abstract noun 27. γ, 32. γ, 33. γ, δ, 34. a, 38. β, 54. γ
neuter + prep. = nominative 18. δ, and even with adjective in-is 19. β
translated by Latin tense 45. a
turned by adverb; see "adverb" + dāre 67. a
adverb, as attribute 14. δ, 15. a, β, γ, δ
becomes English adjective 44. a, β, cp. 58. β, γ
equals prep. + case 53. β, γ
adversive asyndeton 42. δ, 43. a, β, 60. γ
alias, ornare 20. γ, 52. β
allusions, literary 19. γ
anaphora 44. δ, 45. a, 54. δ, 55. a
ancestors, regarded as still existing 30. β
animus, omit in English 33. a
annals; see "res"
anticipatory words 24. a, 36. β, 44. γ, 63. δ
antiquus 13. δ
antitheses, artificial in Latin 23. β; see "anaphora"
ἀστερις κοινωνία 40. δ
artes, meaning of 45. γ, δ, 46. a, β
artificial antitheses; see "antitheses"
asyndeton, adversative 42. δ, 43. a, β, 60. γ
attribute; see "adverb" ausim 10. γ
βαδίσματος 38. δ
because, omitted in English 22. γ, δ, cp. 11. a
buildings, falling; see "metaphor"
capere (periciper) fructus 50. δ
ceterum 55. δ
chiasmus 66. δ
civitas 38. γ, 53. δ, 57. δ, 58. a
complement, order of 19. δ, 20. a, 61. δ, 62. a, β, cp. 58. δ
complete, turned by ex 9. γ
turned by per 9. β, γ
conditional clauses; pres. for imperf. 10. γ
imperfect "impossible" dependent on ut final 67. β, γ
)( pluperfect 65. γ, δ, 66 a
country, how translated 53. δ
INDEX TO CHAP. III.

credunt, order of 17. a
crowding of pronouns 21. δ, 42. β
cum + indic. = quod 14. β, γ, δ

dare = adjective 67. a
dash in English turned by
Latin order 17. γ; see "order"
ut quae 22. γ
dative
of advantage expressed by possessive adjective 39. δ
ethical, in Greek, expressed by possessive genitive 40. a
ethical 43. γ
for genitive 29. a, β
dead metaphors 33. β, 38. δ
decorus + dative 37. a
demonstrative, picked up by relative
35. a
discipline 47. β
dissimilis, construction of 41. γ
domi militiaeque 46. γ
double genitive; see "genitive"
dum = quod 14. a

effect, straining after oratorical; see
"anaphora," "antitheses,"
"et—et"
efficere = facere 34. β
εγείρε = see equidem
emphasis; see "order" and "stress"
epithet; see "adjective"
εφορά 30. a
equanimity, how translated 40. δ
equidem = εγείρε 41. δ
et = as well as 17. δ, 40. γ
et—et 46. δ; see "anaphora,
"antitheses"
ex, turned by "complete" 9. γ
exaggeration of Latin J (English
63. δ
explanatory clauses expressed by
(1) ut, (2) acc. + infin., (3)
parataxis 51. δ
explanatory
genitive; see "genitive"
ut 28. δ, 38. a
externae; see "nationes"

falling buildings; see "metaphor"
forstian 64. a
fructus capere, percipere 50. δ
future indicative inside subjunctive
21. γ

generic noun becomes Latin adjective
36. δ, 37. a

genitive
dative for 29. a, β
double 18. a, β
explanatory in English becomes
ut explanatory 38. a
turned by various prepositions in
English 28. δ, 29. a, 39. γ,
56. β, γ, 62. γ, 66. a
genres 36. δ, 40. γ
gerundive; see "abstract"
as pres. or fut. pass. partic. 35. β

haut 42. a
hic = modern 27. β, 50 a
iva + imperfect indic. 67. β, γ
historia 10. β
historian 16. a
historical 10. a, β, γ
hisoricus 16. a
history; see "res"
hoc illud 51. β
honestas, honestus 20. β
υπέρ = supra 23. a
hypothetical clauses; see "conditional clauses"

iam pridem + present 28. a
ideal second person 52. β, 54. a
illud; see "hoc illud"
in + abl., meanings of 19. γ, δ
iva + imperf. indic. 67. β, γ
inceptu 55. a
inde = ex his 53. β
indicative future inside subjunctive
clause 21. γ

infinite perf. = future perf. 18. a
intonation; see "order"
is = talis 39. γ

jussive subjunctive; see "subjunctive"

καὶ 17. δ, 40. γ
apoditic, cp. quoque 66. γ
King's English, foot-note p. 61

literary allusions, 19. γ
INDEX TO CHAP. III

logical subject; see "order"
luxuria 58. a
luxus 58. a

meaning of English should be expressed 18. γ, 23. a, 23. δ, 34. β, 36. a, 38. β, 39. a, 59. γ
μετὰ genit. per 62. δ
metaphors, dead 33. β, 38. δ, 62. γ, 59. δ
from falling buildings 48. γ, δ, 49. a, β, γ, δ
militiae 46. γ
modern hic 27. β, 50. a
monumentum 10. a, 36. γ, 52. δ
mores 44. δ, 48. β

nation, how translated 38. γ, 40. γ; see "mores"
nationes 38. δ
negatives, how subdivided in Latin 56. δ, 57. β
with ne—quidem following 57. β
nemo quanum for niquam quisquam 56. γ
nephew, Latin for 18. β
ne—quidem; see "negatives"
neuter adjective or pronoun becomes noun of English; see "adjective"
nobilis 20. β
nobilitas 20. β
noun of English becomes verb of Lat. and Greek 44. a, β, cp. 59. γ
expressed by neut. adj.; see "abstract," "adjective"
novus (recent 13. δ, 27. δ, 28. a
nunquam quisquam, avoided 56. γ

object and subject; see "order"
obstare (officere 20. δ, 21. a, β, γ
officere (obstare 20. δ, 21. a, β, γ
optative, dependent 67. δ
weak jussive 64. δ; see "subjunctive"
or=que; see "que"
oratorical effects, straining after; see "anaphora," "antitheses," and "et—et"
orbis terrarum 18. γ

ORDER of Latin
ἀνθρώπον 40. δ
see "abstract," "complement," "credunt," "genitive," "stress," "traduntur"
chiasmus 66. δ
logical subject first 24. γ, 30. a, γ, δ, 31. a, β, γ, δ, 32. a, β, γ, 45. β, 56. a
object and subject (or vice versa) put early 61. a, β
pronouns crowded together 21. δ, 42. β
single word (especially iambus) after verb 20. γ, 24. a, 36. γ, 44. γ, 47. δ
turned by English dash 17. γ
stronger word, etc. 35. δ, 36. a, 37. δ, 52. β, 65. β
stress in English 16. β, γ, δ, 18. δ, 20. δ, 23. γ, 23. δ, 24. δ, 29. β, γ, δ, 30. a, 32. δ, 33. a, 35. γ, 36. γ, 39. a, γ, δ, 41. a, 41. δ, 46. δ, 47. a, 48. a, 51. a, β, γ, 52. γ, 53. δ, 56. β, 57. γ, 58. β, 60. a, 61. δ, 64. β, 66. β
ornamental synonyms; see "synonyms"
orate alias; see "alias"

παράθετον 63. γ
parallelism in Latin 54. γ; see "repetition"
parataxis 51. δ
participle, distinction of meaning ± demonstr. pronoun 25. a
substantival use 24. δ, 83. a
patricia 54. a
pauper 59. a
pauperitas 69. a
per (ab 45. γ
παράθετον 63. γ
+noun=adverb 33. γ, 62. δ
turned by "complete" 9. β, γ
percipere (capere) fructus 50. δ
perfect infinitive = future perfect 18. a
pleonasm, Livian 64. γ, 66. γ
πολῖς 38. γ
populus, populi 38. γ

© in this web service Cambridge University Press www.cambridge.org
INDEX TO CHAP. III

preposition in English turned by Lat. genitive; see "genitive"
present tense+iarn pridem 23. a
primordium } ( primordia 10. γ, 38. δ
priscus 29. γ
pristinus 32. γ
probitas 20. β
probus 20. β
pronouns, crowding of 21. δ, 42. β
neuter=noun of English; see "adjective"
proportion, how to translate 59. β
que=or 25 β, 46. γ
quippe 11. a
quisquam; see "nemo"
quisque 43. δ, 44. a
quod, dum for 14. a
cum+indicative for 14. β, γ, δ
quoque=apodotic καὶ 66. γ
recens } ( vetus 13. δ, 27. δ
relative picked up by demonstrative 35. a
repeated 23. γ
repetition in Latin and Greek } ( English 25. γ, δ, 26. a, β, γ, δ, 27. a, 41. a, 47. γ, 54. β, 59. δ, op. 13. γ, 60. δ
see "synonyms"
res 11. β, γ, δ, 12. a, β, γ, δ, 13. a, β, γ, 50. δ, 59. γ, 64. δ
republĭca 53. δ, 58. a
rhetorical effect 45. a, see "antitheses"
romanes, how translated 37. β
romantic, how translated 37. β
scriptor 10. γ, 16. a
second person, ideal 52. β, 54. a
simile of Latin 49. β, see "metaphor"
similis, construction of 41. γ
straining after oratorical effect 45. a
see "antitheses"
stress in English turned by Latin order; see "order"
et=καὶ 17. δ
pronouns inserted 29 γ
stronger expressions in Latin than in English 63. δ
subject, logical; see "abstract," "order"
subjunctive, concessive 54. β
ideal 2nd pers. 54. a
optative 64. δ, (dependent) 67. δ
indicative future within subjunctive clause 21. γ
see "conditionals"
subordination in Latin } ( English 27. β, 32. δ, 34. δ, 51. δ, 57. γ
substantival participle; see "participle"
supra, of time=ισπρ' 23. a
synonyms, ornamental 13. γ, 25. γ
see "repetition"
te, ideal 52. β
terra, terrae, meaning of 18. γ
tetricus, quantity of 47. γ
τραχεῖα καὶ παραφοβία 41. β
tot, with stress by separation, 30. a
traduntur, order of 35. β, see "order"
tu, ideal 52. β
tumbling buildings; see "metaphor"

υρμ' =supra 23. a
urbes 38. γ
ut explanatory 28. δ
variety in English; see "repetition"
verb becomes English noun 44. a, β, cp. 59. γ
vero-i simile 41. γ
vetus } ( recens 13. δ, 27. δ
vitium, meaning of 50. a
while=et 61. γ
world, Latin for 18. γ